

WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.

WAT  
ASS  
LASS?

L'orchestre philharmonique du Luxembourg interprétera - sous la direction d'Alexander Shelley - des œuvres d'Adams et Carpenter, le 13 mai pour les grands et le 14 mai pour les petits (avec Honegger et Wagner en bonus), à la Philharmonie.

## FR, 13.5.

### KONFERENZ

**La Cour des comptes européenne et l'argent du contribuable**, par Marc Hostert, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

### MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Alexander Shelley, œuvres d'Adams et Carpenter, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Rigoletto**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Frühlingsbrise**, Konservatorium, *Luxembourg*, 20h.

**Harmonie Union Troisvierges + The HUT Rhythm Group**, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Wonderful Deluxe**, de Brice Pauset, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Redhills + Tuys**, Rockhal, The Floor, *Esch*, 20h30.

**Tour de France**, parcours en chanson avec Mannijo, médiathèque, *Nilvange (F)*, 20h30.

**M.E.C. + Flying Orkestar**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Kinky Friedman**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Ice in My Eyes**, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

**Black Cat Bone**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

L'origine du monde **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Karolina Markiewicz et Pascal Piron **p. 10**

### KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

Eye in the Sky **p. 16**

WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.

## THEATER

**Eis Schoul « on stage »**, trois pièces de théâtre pour enfants, en luxembourgeois, allemand et français, présentées par les élèves, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Warten auf Godot**, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Ze verkafen: Haus an Haff**, vum Raoul Biltgen, mat Pierre Bodry, Claude Faber, Claude Fritz an Danielle Wenner, Al Schmelz (rue Collart), *Steinfurt*, 20h. [www.dentheater.lu](http://www.dentheater.lu)

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, *TOL, Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. *Voir article p. 4*

**Ados**, collectif d'humoristes très jeunes, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

## PARTY/BAL

**Zone Night**, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## KONTERBONT

**Enjoy Luxembourg**, Heißluftballons, Knuedler, *Luxembourg*, 17h.

# SA, 14.5.

## JUNIOR

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Alexander Shelley, œuvres d'Adams, Carpenter, Honegger et Wagner, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Die kleine Hexe**, Sitzkissenkonzert, nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von Peter F. Marino, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Alessandro Urbano, œuvres de Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**5. MS-Benefiz-Konzert**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Judas Priester + My'tallica**, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Harmonie Union Troisvierges + The HUT Rhythm Group**, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Tvesla + Yass + Storno**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. Tel. 691 59 54 84.

**Missine + Tripsonic & 2 Ghosts from the Orchestra**, café Konrad, *Luxembourg*, 20h30.

**Chris Krynski**, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

**Sudoku Killer**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Syracuse + Essaie pas + Leen**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Visions**, von Nora Wagener, mit Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi, Bamhaus (rue de la Cimenterie), *Dommeldange*, 20h.

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Gala des étoiles**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**7th Bealtaine**, animation, démonstration, ateliers et village artisanal celtes, ateliers pour enfants et catering, Neihaischen, *Schuttrange*, 11h - 22h.

**Marionettefestival**, Agnesgarage, Heinhaff, Peifferhaff, Kierch, Caravane, Ubus, lesszelt a Rugissant, *Tadler*, 15h - 22h. [rotondes.lu/marionettefestival](http://rotondes.lu/marionettefestival)

**Enjoy Luxembourg**, Heißluftballons, Street-Art, Musik und Tanz, Knuedler, *Luxembourg*, 15h.

**Le Koll an Aktioun**, musique, art, animations de rue, acrobatie et restauration, Musée de l'ardoise, *Martelange-Haut*, 16h - 03h. [www.kollanaktioun.lu](http://www.kollanaktioun.lu)

**The Artificial Nature Project**, performance de Mette Ingvartsen, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Portfolio Night**, Pomhouse, *Dudelange*, 19h - 01h.

**D'Fabelen op lëtzebuergesch verzielt**, mat Jil Scheer, Danielle Kinarian, Elina Riolo a Caroline Ruppert, Kapell am Kulturzenter Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 20 52-444.

# SO, 15.5.

## KONFERENZ

**Écologie politique et militantisme graphique**, par Hélène Meisel, galerie 1 au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**My Body, My Rights. Kunst im Knast**, mit Patricia Lippert, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 18h. Tel. 26 87 45 32.

## MUSEK

**Enjoy Luxembourg**, Hip-Hop Wettbewerb, Knuedler, *Luxembourg*, 14h.

**Crazy Fruits**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 19h.

**Max Gazzè**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Gala des étoiles**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

RADIO

ARA

FESTIVAL

21/05/2016

ROTONDES

102,9 MHz / 105,2 MHz

[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Specials Live Shows with itws, comments and music around the Festival on the day itself

14h00 BMM Show Rock RDV Grund Club Special  
15h00 Nasty Show Special  
16h00 Jammin Show Special  
17h00: TransTune with Thomas & Perrine  
18h00: Latin Vibes  
19h00: Monni Ben  
20h00: Wendy Happy Hour Special Festival ITWS Guest and more  
21h00: The Deep End Special



## EVENT

WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.

PHOTO : RICARDO VAZ PALMA



Attention : les instructions des marabouts africains peuvent parfois conduire à l'absurde. Steeve Brudey et Jean-Marc Barthélemy dans l'« L'origine du monde ».

l'y forcer. Ni la contrainte, ni la flagornerie, ni le charme n'opéreront. Mais le processus ne sera pas infructueux pour Jean-Louis, puisqu'il y gagnera quelques confessions d'une mère qui, il en est convaincu, ne l'a jamais aimé. La pièce offre généreusement ses situations comiques, mais va au-delà en proposant une réflexion quasi psychanalytique sur le rapport de chacun à sa mère et sur ces secrets de famille qui peuvent, même éternellement, influencer des vies.

Jérôme Varanfrain, dans sa mise en scène, a choisi l'efficacité sans chichis du boulevard, et avec raison : dans un décor sobre signé comme d'habitude au TOL par Jeanny Kratochwil, c'est le texte lui-même qui transcende les codes du genre. La palette d'acteurs est diablement compétente dans l'exercice. Hervé Sogne est parfaitement maniéré dans le rôle de ce Jean-Louis qu'on imagine avoir une carrière brillante mais dont le cœur se révèle fragile. Caty Baccaga reste effacée au début mais déterminante lorsque nécessaire, comme il sied à une épouse parfaite. Jean-Marc Barthélemy, l'ami recruté contre son gré, fait contre mauvaise fortune bon cœur. Quant à Marie-Anne Lorgé et Steeve Brudey, la culpabilité qui ronge l'une et les certitudes un peu charlatannes de l'autre sont rendues avec conviction. Belle complémentarité sur scène donc.

Il n'est pas courant de voir au grand-duc une pièce où les éclats de rire se succèdent à si brefs intervalles. C'est peut-être pourquoi le rythme de la première du 5 mai a pu sembler un peu haché. Mais c'est un péché bien véniel, puisque l'on s'esclaffe sans retenue tout en réfléchissant. L'intérêt du spectacle vivant est justement dans cette adaptation permanente du rapport entre spectateurs et comédiens. Heureux donc les amateurs de théâtre qui, n'en doutons pas, se précipiteront pour voir cette pièce. Car, franchement, rire fait du bien. Surtout avec un texte intelligent.

Au Théâtre ouvert Luxembourg, ce vendredi 13 et les 19, 20, 21, 25, 26 et 27 mai, ainsi que les 1er, 2 et 3 juin à 20h30.

## THÉÂTRE

# Le sexe de la mère

Florent Toniello

Dans « L'origine du monde », le théâtre de boulevard fricote avec l'absurde de Beckett ou Ionesco, pour le plus grand bonheur des spectateurs du TOL.

Le comédien et auteur dramatique français Sébastien Thiéry est connu pour ses pièces où les rires fusent, partant de postulats insensés ou carrément grotesques. Pas d'exception à cette règle dans « L'origine du monde » : Jean-Louis pète la forme, mais son cœur s'est tout bonnement arrêté. Son ami Michel l'ausculte et avoue sa perplexité. Sa femme Valérie, paragon de la bourgeoise bon teint des comédies de boulevard, le convainc de consulter un marabout africain. Celui-ci est catégorique : pour que Jean-Louis échappe à une mort rapide, il est impératif de remonter à l'origine de ses nombreux problèmes refoulés. Sa mission sera donc... de prendre en photo le sexe de sa mère.

Avec un tel sujet, on aurait pu assez vite tomber dans le scabreux. C'est là que l'écriture de Thiéry montre ses qualités. Frôlant la vulgarité sans jamais franchir la ligne jaune, flirtant avec la misogynie - Valérie est tout de même décrite par les deux amis comme « hystérique » - sans jamais l'embrasser, s'amusant des préjugés raciaux avec le personnage du marabout, l'auteur semble prendre un malin plaisir à écrire une comédie de boulevard « Canada Dry ». Si le goût y est et si les rires sont nombreux, celui-ci est rehaussé d'un amer absurde et ceux-ci ne dispensent pas d'une réflexion salutaire.

Car, évidemment, la vieille mère (80 printemps tout de même) n'a pas du tout l'intention de se prêter à cette séance photo si particulière, quels que soient les trésors d'imagination déployés par le trio infernal composé de Jean-Louis, Michel et Valérie pour

## PARTY/BAL

**Revival Party**, café Restaurant Bloen Eck, Stegen, 21h. Tel. 26 80 34 50.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, glaciaire, Luxembourg, 10h.

**Le Koll an Aktioun**, musique, art, animations de rue, acrobatie et restauration, Musée de l'ardoise, Martelange-Haut, 11h - 01h. [www.kollanaktioun.lu](http://www.kollanaktioun.lu)

**Marionettefestival**, Agnesgarage, Heinhaff, Peifferhaff, Kierch, Caravane, Ubus, lesszelt a Rugissant, Tadler, 11h - 22h. [rotondes.lu/marionettefestival](http://rotondes.lu/marionettefestival)

**7th Bealtaine**, animations, démonstrations, ateliers et village artisanal celtique, ateliers pour enfants et catering, Neihaischen, Schuttrange, 11h - 19h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Spéculations**, performance de Mette Ingvarsten, galerie 2 au Centre Pompidou, Metz (F), 14h30 + 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Si j'apprends à pêcher, je mangerai toute ma vie**, performance de Pamina de Coulon, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

## MO, 16.5.

## JUNIOR

**Magie florale/Blumenzauber**, atelier de vacances pour enfants et parents, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 10h. Tél. 47 93 30-214.

**De swaazze Ritter**, mam Bimbo Theater, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h.

## KONFERENZ

**My Body, My Rights. Kunst im Knast**, mit Patricia Lippert, café Ancien Cinéma, Vianden, 18h. Tel. 26 87 45 32.

## KONTERBONT

**Marionettefestival**, Agnesgarage, Heinhaff, Peifferhaff, Kierch, Caravane, Ubus, lesszelt a Rugissant, Tadler, 11h - 18h. [rotondes.lu/marionettefestival](http://rotondes.lu/marionettefestival)

WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,** Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h.* Tel. 26 74 64-1.

**Manufaktur Dieudonné,** Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h.* Tel. 26 74 64-1.

**Corso du genêt,** tout le village, *Wiltz, 14h30.*

**The Artificial Nature Project,** performance de Mette Ingvarsen, studio du Centre Pompidou, *Metz (F), 14h30, 16h + 17h30.* Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Jedermann reloaded,** Konzert-Performance nach Hugo von Hoffmannsthal, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

# DI, 17.5.

## JUNIOR

**Armes et armures,** atelier pour enfants de huit à quatorze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Little Caesar,** Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.* www.spiritof66.be

## THEATER

**Piccolo Teatro Savoy,** centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg, 18h30.* martina.natella@altrimenti.lu

**Romeo und Julia,** Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Dark Circus,** Objekttheater von Stereoptik, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Nero,** Schauspiel, Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra), *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 49

# MI, 18.5.

## JUNIOR

**Armes et armures,** atelier pour adolescents à partir de 15 ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Peter Grimes,** Oper von Benjamin Britten, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Simon Phillips Protocole III,** Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.* www.spiritof66.be

**Anne Wylie,** Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Only 2 Sticks,** CD-Release, Rockhal, *Esch, 20h.*

**Paranormale Gesellen: Gespenster, Vampire, Wiedergänger,** Direktmusik mit den Jojo Achims, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 21h.* www.sparte4.de

**Health & Beauty,** De Gudde Wëllen, *Luxembourg, 21h30.* Tel. 691 59 54 84.

## THEATER

**Wir tricksen euch aus!** Theater gegen Gewalt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Zauberberg,** Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D), 19h30.* AUSVERKAUFT!

**Dark Circus,** Objekttheater von Stereoptik, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Visions,** von Nora Wagener, mit Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi, Bamhaus (rue de la Cimetière), *Dommeldange, 20h.*

## KONTERBONT

**Wednesdays @ Mudam,** ten years of explorative music by Chez.Kito.Kat Records, Mudam, *Luxembourg, 18h - 20h30.* Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

# DO, 19.5.

## JUNIOR

**Un paternoster médiéval,** atelier pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 13h.* Tél. 47 93 30-214.

**Ton château fort illuminé,** atelier pour enfants de six à douze ans, avec Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30.*

## MUSEK

**Pendragon,** Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.* www.spiritof66.be

**Daniel Müller-Schott, Baiba et Lauma Skride,** œuvres de Haydn, Dvorak et Brahms, Trifolion, *Echternach, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Locarno,** centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange, 20h.* Tél. 51 61 21-290.

**7. Sinfoniekonzert,** mit Werken von Glinka, Lalo und Tschairowski, Theater, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Die Mausefalle,** ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Das Schmackedutzchen,** Kasino am Kornmarkt, *Trier (D), 19h30.*

**Immer nie am Meer (oder im Waldheim),** sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 20h.* www.sparte4.de

**Mathias Ningel + Simon Pearce,** Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Nero,** Schauspiel, Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra), *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 49

**L'origine du monde,** de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccega, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66. Voir article p. 4

## KONTERBONT

**Guantánamo nous appartient,** projection du film documentaire de Hernando Calvo Ospina, Circolo culturale e ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), *Luxembourg, 19h.*

Künstler oder Tyrann? Herauszufinden in „Nero“, dem gleichnamigen Theaterstück zur, an diesem Samstag in gleich drei Trierer Museen startenden, Ausstellung über den berühmten römischen Kaiser. Am 17., 19., 24., 25., 27. Mai sowie am 2. Juni im Stadtmuseum Simeonstift.



FOTO: VINCENZO LAERA

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.



### 6e appel à candidature pour remise de prix etika

Depuis sa création en 1996, l'association etika s'est donné pour objet de soutenir les activités créatrices de richesses sociales ou environnementales par le biais de l'investissement socialement responsable. En collaboration avec la BCEE, etika a ainsi lancé une offre de crédits à taux préférentiels. En 2010, etika a créé un prix pour favoriser des projets qui combinent la création de richesses avec une plus-value sociale ou environnementale. L'association de promotion de la finance sociale va récompenser pour la sixième fois des initiatives innovantes présentes au Luxembourg par deux prix de 2.000 euros chacun. Comme pour les éditions précédentes, **deux catégories de projets seront récompensées** : la première concerne les projets qui ont fait l'objet d'un crédit alternatif octroyé conjointement par etika et la BCEE, et la deuxième concerne une initiative qui n'a fait pas l'objet d'un crédit alternatif. « Nous constatons depuis notre première édition une évolution très marquée de l'entrepreneuriat social au Luxembourg, et nous nous réjouissons de ce bourgeonnement qui prend en compte à la fois le nouveau paradigme que nous impose la transition énergétique sans oublier la prise en compte de nouveaux rapports sociaux », précise la présidente d'etika Magali Paulus. **Le prix est ouvert à toute organisation**, qu'elle soit du secteur marchand ou non marchand. Les entrepreneurs intéressés sont priés de prendre contact avec etika qui leur fournira un dossier à remplir. **Le dossier complété est à remettre pour le 3 juin au plus tard.** Les prix seront décernés dans le courant du mois. Le règlement complet du concours se trouve sur [www.etika.lu](http://www.etika.lu)

### Appel à projets photographiques

Dans le cadre de sa mission d'encouragement et de soutien à la création et la diffusion de travaux d'auteurs dans le champ de l'image ainsi que dans une perspective de formation, le CNA a mis en place la Bourse CNA -



Aide à la création et à la diffusion en photographie. **La bourse s'adresse à des artistes, professionnels ou en formation, de nationalité luxembourgeoise ou vivant au Luxembourg, ayant une pratique en photographie.** Aucun sujet ou « genre » photographique ne sont imposés, le but étant de soutenir des créateurs talentueux, sans limite d'âge, leur permettant de réaliser un travail photographique personnel ou d'en soutenir la diffusion par la production d'une exposition ou d'une publication. Le CNA accompagne l'artiste sélectionné pendant le développement de son projet. **La date limite de dépôt des dossiers est fixée au 3 octobre.** Le formulaire de candidature et le règlement sont à compléter en ligne sur notre site internet : [www.cna.lu](http://www.cna.lu)



**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccega, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Voir article p. 4

### KONTERBONT

**Ibsen: Gespenster**, Performance mit Markus & Markus, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## SA, 21.5.

### JUNIOR

**Pas d'Histoire sans histoires**, visite contée pour enfants de six à douze ans, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 10h + 12h. Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 70.

**Une peinture gigantesque ! Atelier** pour enfants et parents, avec Sylvie Weyer et Vera Herold, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h - 16h. Tél. 47 93 30-214.

### KONFERENZ

**L'insurrection de Psyché**, rencontre entre Lydie Jean-Dit-Pannel et Florian Gaité, auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 14h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

### MUSEK

**Récital d'orgue**, par Guillaume Gionta, œuvres de Haendel et Bach, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

**André Mergenthaler**, hall Paul Würth, Fond-de-Gras, 16h + 20h. [www.minettconcert.lu](http://www.minettconcert.lu)

**Leck Oarsch**, mit Eva Brunner, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**La Smala**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Récital de violoncelle**, par Daniel Müller-Schott, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Millimetrik + Norset D. + No Drum No Moog + Kuston Beater**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tél. 691 59 54 84.

**Beziehungsweise - Urstimmen**, a-cappella, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Ibsen: Gespenster**, Performance mit Markus & Markus, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**A Journey into Sound**, vinyl collectors night, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tél. 691 59 54 84.

## FR, 20.5.

### MUSEK

**Jazz & Rock School on Stage**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Récital piano et violon**, par Karin Olivieri et Roberto Ruskauskas, œuvres de Mozart, Beethoven, Schumann et Brahms, Pianos Kelly, Niederanven, 19h. [concert@piano.lu](mailto:concert@piano.lu)

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**David Friedman & Peter Weniger**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Musik im Mai**, mit Fränz Hausemer, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

**Filipa Sousa**, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**Soulhenge**, CD-Release, Rockhal, Esch, 20h.

**Jah Cure + Mathieu Ruben**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Lionel Loueke Trio**, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Manu Dibango**, jazz, La Passerelle, Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

**Whiteshake**, tribute to Whitesnake, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Gang and Friends**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

### THEATER

**Visions**, von Nora Wagener, mit Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi, Bamhaus (rue de la Cimenterie), Dommeldange, 20h.

**Immer nie am Meer (oder im Waldheim)**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)



WAT ASS LASS | 13.05. - 22.05.

**Empreinte Balavoine**, hommage à Daniel Balavoine, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Hans Zimmer**, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h. SOLD OUT!

**Heavy Petrol**, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

## THEATER

**Kylián-Celis-Chaix**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Cabinet des Dr. Caligari**, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Elefantenmensch**, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Visions**, von Nora Wagener, mit Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi, Bamhaus (rue de la Cimetèrie), Dommeldange, 20h.

**Roger Stein + Anton Grübener**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Nocturnes & Estro**, chorégraphies de Thierry Malandain, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Voir article p. 4

## KONTERBONT

**Invitation aux musées**, les musées du Grand-Duché ouvrent leurs portes, tous les musées, Luxembourg, 10h - 18h. [www.museum.lu](http://www.museum.lu)

**Luxembourg, une ville s'expose**, visite guidée, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 10h30 (F/L), 12h45 (GB/L) + 15h45 (F/D). Tél. 47 96-45 70.

**Marché des créateurs**, Mudam, Luxembourg, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**À la rencontre d'illustres personnages**, visite théâtrale, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 13h30 (F) + 16h15 (L). Tél. 47 96-45 70.



Der Name steht wohl für besonders malerische Töne: Das „Quatuor Modigliani“ spielt am 22. Mai Werke von Schumann, Mozart und Beethoven in der Peter und Paulskirche in Echternach.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

**Ear We Are**, Open Ear Cinema, Sound & Graffiti & Music, Workshop, Shot & Sound Exposition and concerts with The Kooters, Sneaky Pete, Seed to Tree, Ice in my Eyes, Versus You, the Filthy Broke Billionaires, Clubzone, TMI, Josh Oudendijk and Lisa, Maka Mc & Godié and DJ Sets, Rotondes, Luxembourg, 16h.

## SO, 22.5.

## JUNIOR

**Pas d'Histoire sans histoires**, visite contée pour enfants de six à douze ans, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 10h + 12h. Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 70.

**Des Kaisers neue Kleider**, mit der Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**De klenge faarwege Pimpampel**, fir déi ganz kleng, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 11h + 16h. Tel. 26 81 21-304.

**Peinture murale**, atelier pour enfants et parents avec Chantal Kerschen et Carole Jung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h - 16h. Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**7. Kammerkonzert**, Werke von Franck, Schubert Martinů und Rachmaninow, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cadillac Palace**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Café baroque**, récital de clavecin, par Anne-Catherine Bucher, les Variations Goldberg de Bach, Arsenal, studio du Gouverneur, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Récital de chant**, par Besa Llugiqi (soprano) et Lirika Pula (piano), œuvres de Mulliqi, Zadeja, Dhomi, Rudi, Gjini, Mengjiqi, Beqiri, Aliçaj, Kastrati, Schumann, Puccini, Poulenc et Verdi, Foyer européen (12, rue Heine), Luxembourg, 17h.

**Peter Grimes**, Oper von Benjamin Britten, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Quatuor Modigliani**, œuvres de Mozart, Beethoven et Schumann, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, Echternach, 20h.

**Hans Zimmer**, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h. SOLD OUT!

## THEATER

**La petite troupe d'à côté**, impro théâtre, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 19h. Tél. 691 59 54 84.

**Das Schmackedutzchen**, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

## KONTERBONT

**Invitation aux musées**, les musées du Grand-Duché ouvrent leurs portes, tous les musées, Luxembourg, 10h - 18h. [www.museum.lu](http://www.museum.lu)

**Luxembourg, une ville s'expose**, visite guidée, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 10h30 (F/L), 12h45 (GB/L) + 15h45 (F/D). Tél. 47 96-45 70.

**Marché des créateurs**, Mudam, Luxembourg, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**À la rencontre d'illustres personnages**, visite théâtrale, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 13h30 (F) + 16h15 (L). Tél. 47 96-45 70.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).